

No Warming, No War: En rapport beskriver hur USA:s militarism och klimatet är djupt sammankopplade.

Översättning av Catarina Östlund

Ställda inför både COVID-19 och klimatkrisen, måste vi snarast gå över från en krigskultur till en ansvarstagande kultur.

Ett amerikanskt stridsflygplan övar över öknen.
(Foto: US Air Force av Master Sgt. Benjamin Bloker).

En ny rapport som undersöker den federala budgeten belyser det starka sambandet mellan klimatnödläget och den amerikanska militären och argumenterar för att omvandlingen till en grön ekonomi kräver en rättvis övergång från både fossila bränslen och ändlösa krig.

Rapporten, med titeln *Ingen uppvärmning Inga krig: Hur militarismen driver på klimatkrisen och tvärtom (No Warming No War: How Militarism Fuels the Climate Crisis– and Vice Versa)* (pdf), säger att den pågående koronaviruspandemin "fullständigt har förändrat livet som vi känner det" och varnar för en återgång till det gamla normala som "definieras av en ohämmad kapitalism som frodas av vår planets ödeläggelse, att det mänskliga livet devalveras, en kapitalism som använder militärt våld för att se till att det sker."

"På lokal och global nivå har medmännisklighet och gemenskap ersatts av profit och våld. Detta "normala" har nu fört oss till randen av en existentiell kris eftersom klimatförändringarna fortsätter i nästan oförminskad takt," skriver de båda författarna Lorah Steichen och Lindsay Koshgarian i förordet. "Inför både COVID-19 och klimatkrisen, måste vi snarast gå från en krigskultur till en ansvarstagande kultur."

Rapporten publicerades onsdagen den 24/4, på Earth Day:s 50-års dag, av National Priorities Project (NPP) vid Institutet för policystudier (IPS). NPP var Nobels fredspriskandidat 2014, NPP spårar militära utgifter och främjar en federal budget "som representerar amerikanernas prioriteringar, inklusive finansiering av människors frågor som ojämlikhet, arbetslöshet, utbildning hälsa och behovet av att bygga upp en grön ekonomi."

Med en sammanfattning på IPS webbplats och ett blogginlägg av Steichen, producerar NPP nyhetsgrafik som belyser rapportens viktigaste resultat, den inkluderar att upp till hälften av alla mellanstatliga krig sedan 1973 har kopplats till fossila bränsleresurser, särskilt i oljerika Mellanöstern. "Den amerikanska militären använder uppskattningsvis 81 miljarder dollar per år för att skydda världens oljeleveranser, till och med före redovisningen av Irakkriget" enligt NPP.

@natpriorities
22 april 2020
Glad # EarthDay2020!

För att uppmärksamma 50-årsjubileumet mitt i COVID-19-krisen publicerade vi nyligen en grundläggande information om hur militarism och klimatkaos driver på varandra – och varför vi genast måste ta itu med båda för att gå över till en ansvarstagande ekonomi.

#NoWarmingNoWar

<https://ips-dc.org/climate-militarism-primer/>

USA har en välkänd historia av att kriga för olja. Åtminstone en fjärdedel av alla mellanstatliga krig har sedan 1973 varit kopplade till olja, och fossilbränsleindustrin lutar på att militariseringen/militarismen upprätthåller verksamheten runt om i världen. # NoWarmingNoWar # EarthDay2020 <http://ips-dc.org/nowarmingnowar>

Som NPP:s experter förklarar så är den väldiga amerikanska militären – med sina över två miljoner medlemmar och en årlig budget som överstiger 700 miljarder dollar – "bland de största förorenarna" på planeten. De producerar cirka 59 miljoner ton utsläpp av växthusgaser per år, mer än länder som Sverige, Danmark och Portugal, enligt the Costs of War Project at Browns University's Watson Institute for International and Public Affairs.

Steichen och Koshgarian fann att landets transformering av elnätet till 100% förnybar energi skulle kosta uppskattningsvis 4,5 billioner dollar under det kommande årtiondet, vilket inte bara skulle generera fler arbetstillfällen än vad militären kan göra, men också är billigare – i liv och dollar – än 6,4 billioner dollar som USA har spenderat på krig sedan 2001.

@natpriorities
22 april 2020
Svar till @natpriorities

Rapporten pekar också på tilltagande bevis för att samhällen över hela världen tvingas utstå klimatkrisens effekterna, "dessa nya ekologiska realiteter kommer att förvärra befintliga konflikter, orsaka mer politisk instabilitet, och vålla oreda bland aldrig tidigare skådade mängder människor." Således förklarar NPP experterna, "immigrant justice is climate justice" och att utmana militarism är avgörande för att uppnå båda."

Människor har alltid satt sig emot en ekonomi som är utnyttjande. Många dödas för att dom har gjort det.

Hot om våld håller igång den fossila bränsleekonomin.

Vi behöver en #En rättvis övergång med anti-militarism i dess kärna. # NoWarmingNoWar # EarthDay2020 <http://ips-dc.org/nowarmingnowar> @natprioriteringar

På en allt varmare planet ökar migrationen. I stället för att svara med solidaritet, eskalerar USA militariseringen vid gränsen samtidigt som man stoppar klimatlösningar.

Immigrant justice is climate justice, & militarism is in our way #NoWarmingNoWar # EarthDay2020 <http://ips-dc.org/nowarmingnowar>.

"För att uppnå klimaträttvisa måste vi förändra den utvinningsekonomi vi nu har som skadar människor och ekosystem", står det i rapporten. "Att motstå militarisering är kärnan i att bygga en ekonomi som fungerar för människor och planeten. Vi måste alltså söka lösningar på klimatkrisen som utmanar de våldsamma och förtryckande system som har underblåst krig och uppvärmning i generationer."

I rapportens slutsats finns fem principer för kollektiva åtgärder:

1. Alla människor är lika mycket värda.

2. Ekonomierna är bara lika friska som människorna och planeten.
3. Alla människor har rätt till självbestämmande.
4. Det finns tillräckligt för alla.
5. Vi hör alla ihop, och det gör våra rörelser också.

“Vi hoppas att det här kommer att bidra till de samtal som pågår om klimatförändringar och militarism, genom att belysa hur de två driver på varandra”, skriver Steichen och Koshgarian i sin nya rapport. “Vi hoppas också att detta kommer att utlösa nya frågor och bidra till att underlätta dialoger och samordning – över rörelser. När vi kommer samman kan vi bygga den framtid vi förtjänar.